|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitals, surgery and procedures**  | **شفاخانه ها، جراحی وعملیات جراحی** |
| It's a fact of life that many of us will require a hospital stay at some point in our lives, whether it be due to illness, a surgical procedure, the birth of a child or an unexpected emergency. | این یک حقیقت هست که بسیاری از ما زمانی درزندگی خود ضرورت به ماندن در شفاخانه خواهیم داشت و یا چه به دلیل مرض چه برای یک عمل جراحی ویا تولد اولادمان باشد. و یا یک وضعیت عاجل |
| Victoria is fortunate to have a diverse range of public and private hospitals spread across both metropolitan and regional centres state-wide. | ویکتوریا بسیار خوش شانس است که گسترده وسیعی از شفاخانه های خصوصی و دولتی در سرتاسر ولایت هم در مناطق شهری و هم مراکز منطقه ای را دارد. |
| These hospitals cover a vast amount of general and specialised areas of health-care practise. | این شفاخانه ها خدمات بسیاری در زمینه های مختلف صحی عمومی وتخصصی ارائه می دهند. |
| Which hospital you ultimately end up attending will be largely based both on your location and your specific needs and circumstances. | اینکه سرآخر در کدام شفاخانه بستری شوید تا حد زیادی هم بستگی به مکان شما و نیازها خاص و وضعیت شما دارد. |
| Often, this can be determined by whether your hospital visit is planned or unplanned. | در بیشتر موارد رفتن به شفاخانه بستگی دارد که ازقبل تعیین شده باشد یا نباشد |
| An unplanned hospital visit usually means that you or someone you're helping has needed to go a hospital urgently because something unexpected has happened, an injury or an accident, for example. | رفتن به شفاخانه بدون نیت قبلی معمولا به این معنی است که شما و یا شخص دیگری که به او کمک میکنید ضرورت دارد که بطورعاجل به شفاخانه برود چرا که حادثه غیر منتظره اتفاق افتاده و یا جراحت وبه طور مثال تصادف اتفاق افتاده است. |
| And in most cases, the best thing to do is go to the emergency department of your nearest hospital, or calling 000 for urgent medical advice and assistance if you are unable to get to a hospital in an emergency. | و در بیشتر موارد بهترین کاری که میتوان کرد آن است که به بخش عاجل نزدیکترین شفاخانه بروید و اگر نمیتوانید در وضعیت عاجل به شفاخانه بروید با نمبر000 برای مشاوره صحی در تماس شوید. |
| Planned hospital visits occur when your GP or other specialist healthcare professional advises you to visits a hospital for a specialist clinic, maternity services or specific treatment. | مراجعه به شفاخانه با نیت قبلی وقتی است که داکترفامیلی شما و یا متخصص و کارکنان بخش صحی از شما بخواهند که به شفاخانه برای یک کلینیک ویژه خدمات زایمان و یا تداوی خاص مراجعه کنید. |
| A fairly common example of this is to get a specialist opinion on whether you need surgery. | ه عنوان مثال یکی از موارد رایج وقتی است که متخصص میگوید که شما به عمل جراحی ضرورت دارید |
| Before going into hospital, your doctor will usually refer you to see a specialist, and you'll need to contact the specialist clinic and make an appointment. | پیش ازرفتن به شفاخانه، داکترتان معمولا شما را به یک متخصص معرفی میکند و شما ضرورت خواهید داشت که با کلینیک تخصصی درتماس شوید و یک قرارملاقات تعیین کنید. |
| The specialist will assess you and may send you for further tests before deciding on what kind of treatment you require and whether you need to go into hospital or surgery for treatment. | متخصص شما را ارزیابی میکند و ممکن است شما را برای معاینات بیشتر قبل ازآنکه تصمیم بگیرید چه نوع تداوی نیاز خواهید داشت و آیا ضرورت به رفتن به شفاخانه و یا بخش جراحی خواهید داشت. |
| At this stage, you will also be told how long you will have to wait for treatment. | در این زمان به شما گفته خواهد شد که چه مدت برای تدوای منتظر خواهید شد. |
| Sometimes, you may be booked to attend a hospital for complex tests or treatments that require you to be admitted for a day or overnight. | گاهی وقتها ممکن است وقت ملاقات برای شما برای تستهای پیچیده طبی که برای آن ضرورت به بستری شدن در طول روزو یا شب باشد ، تعیین شود.  |
| How you are admitted to hospital depends on whether you are going through the public or private hospital system, what kind of treatment you're receiving and how urgent your treatment is. | اینکه چطوردرشفاخانه بستری میشوید بستگی به این دارد که در شفاخانه دولتی و یا شفاخانه شخصی و اینکه چه تداوی دریافت میکنید و تداوی شما تا چه اندازه عاجل میباشد. |
| In public hospitals, your waiting time for elective surgery depends on how urgent your condition is, which is discussed by you and the surgeon. | در شفاخانه های دولتی مدت زمان انتظار شما برای جراحی اختیاری بستگی به عاجل بودن وضعیت شما دارد که جراحتان با شما درباره آن گپ می زند. |
| For emergency surgery, you may be admitted straight away from the emergency department or clinic with no waiting period. | ممکن است برای جراحی عاجل بلافاصله در بخش عاجل و یا کلینیک بدون آنکه منتظر بمانید بستری شوید. |
| In the public hospital system, you may not be able to choose your treating specialist. | در نظام شفاخانه های دولتی ممکن است نتوانید متخصص معالجوی خود را انتخاب کنید. |
| In private hospitals, you may not have to wait as long for treatment and you can usually choose who your doctor or specialist is, but you should be aware there are costs and fees associated with any form of treatment within the private system. | در شفاخانه های خصوصی ممکن است مجبور نباشید که به این اندازه انتظار بکشید و معمولا میتوانید در انتخاب داکترویا متخصص خود تصمیم گیری کنید اما باید مطلع باشید که فیس و مخارجی برای هرنوع تداوی در شفاخانه های خصوصی وجود دارد. |
| Sometimes, even if you plan to be admitted to a private hospital, the best place for your treatment may end up being a public hospital. |  گاهی وقتها ممکن است حتی اگر بخواهید در شفاخانه خصوصی بستری شوید به این نتیجه برسید که بهترین مکان برای تداوی شما، شفاخانه دولتی است. |
| This can be due to a particular public hospital having the specific equipment, facilities and specialists required for a particular health problem or treatment. | ممکن است دلیلش این باشد که برخی شفاخانه های دولتی تجهیزات و امکانات خاص و تخصصی ضروری برای کدام مشکل صحی و تداوی مربوطه را داشته باشند. |
| Once you've been admitted into hospital, you will stay in a hospital ward. | پس ازآنکه درشفاخانه بستری شدید، در یک دیپارتمانت شفاخانه اقامت خواهید داشت. |
| How long you stay will depend on the specific treatment you require. | مدت زمان ماندن شما بستگی به تداوی که به آن ضرورت دارید خواهد داشت. |
| For minor procedures, you may only need to stay for a day, but for ongoing treatment or major surgery, you will need to stay longer. | ممکن است که صرف یک روز برای عملهای جراحی کوچک بستری شوید مگر برای تداوی طولانی یا جراحیهای کلان ممکن است بیشتر در شفاخانه بمانید. |
| Outside of the hospital system, there are numerous other services that can provide treatment if you have an urgent need. | به غیر از شفاخانه خدمات متعدد دیگری وجود دارند که اگر نیاز عاجل داشته باشید میتوانند شما را مداوا کنند. |
| For medical emergencies, you should always call 000. | در مواقع عاجل صحی همیشه باید با نمبر 000 در تماس شوید. |
| For after-hours medical issues that are not emergencies, there are a range of options available to you, such as telephone helplines, pharmacies and after hours medical clinics. | برای مشکلات طبی که عاجل نیستند بعد از ساعات کاری تعدادی گزینه برای انتخاب به شمول تیلفون های کمکی دواسازو کلینیک های صحی بعد از ساعات کاری وجود دارند.  |
| If you are seeking general medical advice about a health issue, you can phone Nurse-On-Call at any time of the day or night, or contact Maternal and Child Health if you are concerned about your baby or your child. | اگر به مشاوره کلی برای تداوی یک مشکل صحی ضرورت دارید میتوانید با Nurse-On-Call درهرساعت روز ویا شب در تماس شوید و یا اگر نگران طفل ویا نوزاد خود هستید با Maternal and Child Health در تماس شوید |
| For more information, visit BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals | برای معلومات بیشتربه ویب سایت BETTERHEALTH.vic.gov.au/hospitals مراجعه نمایید. |